

CV / SERVICE OFFER

Personal details

Name: Hera Moon
Current address: 5 rue Meunier, Drummondville/QC, J2A 1H7 CA
Email: heramoon@gmail.com
Website: www.heramoon.com
Cell: +18194697422
Nationality: German



Translation-related Education

Since 2013: MA Translation Studies at the University of Portsmouth (distance learning)
2012-2013: International Law at the University of London, Postgraduate Diploma
2008-2011: French Literature at the University of London, BA (Hons)
1996-1998: Linguistics and philosophy at the Fernuniversität Hagen
1989-1992: Certification programs for IHK (German Chamber of Commerce and Industry)
Certificates in Business Translation (English, French, Spanish)
1986-1988: Spanish at the Korean University of Foreign Studies, Seoul
1982-1986: Psychology at the University of Maryland Asian Division, Seoul

Translation-related Work Experience

Since Nov. 2012: Senior translator/evaluator (kr>en) at an agency recommended by SCI journals
2010–2012: Contract translator of the Phorms Bilingual School Berlin
2007–2010: Office manager/translator at the Kaiserwerth International Conference, Berlin
1993–2007: Trilingual secretary/translator (German, English, and French) at the Secretariat of the Community of Protestant Churches in Europe (CPCE), Berlin (now Vienna)

Source and Target Languages

Source languages: French, German, Korean, Spanish, Italian, Portuguese
Target language: English

Services

Services: Translation, Localization, Copyediting, Substantive Editing
Expertise: Psychology, Philosophy, Sociology, Literature, Law, Religion, Life Science, Economics
Familiar Areas: Civil/Structural Engineering, Biotechnology, Microbiology, Environmental Science, Statistics, Robotics, Dentistry, Pharmacology, etc.

Fees

Translation: EUR 0.12 per source word
Copyediting: EUR 25 per hour

Working Environment

CAT Tool: SDL Trados Studio 2015
System/Software: Windows 8.1, MS Office 2013, Photoshop
Internet: Cogeco unlimited 60

October 2016, Hera Moon